



SLOVENSKI STANDARD

oSIST prEN 13756:2015

01-februar-2015

Lesene talne obloge - Terminologija

Wood flooring - Terminology

Holzfußböden - Terminologie

iTeh STANDARD PREVIEW

Parquets et planchers en bois - Terminologie

(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 13756

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1f96e15-a413-4f57-924a-6fe90cb45d8/sist-en-13756-2018>

ICS:

01.040.79	Lesna tehnologija (Slovarji)	Wood technology (Vocabularies)
79.080	Polizdelki iz lesa	Semi-manufactures of timber
97.150	Netekstilne talne obloge	Non-textile floor coverings

oSIST prEN 13756:2015

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN 13756

November 2014

ICS 01.040.79; 79.080

Will supersede EN 13756:2002

English Version

Wood flooring - Terminology

Parquets et planchers en bois - Terminologie

Holzfußböden - Terminologie

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 175.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.

standards.iteh.ai

SIST-EN-13756-2018

catalog.standards.sist/d1f96e15-a413-4157-924a-76fe90cb45d8/sist-en-13756-2018



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD**

**PROJET
prEN 13756**

Novembre 2014

ICS 01.040.79; 79.080

Destiné à remplacer EN 13756:2002

Version Française

Parquets et planchers en bois - Terminologie

Holzfußböden - Terminologie

Wood flooring - Terminology

Le présent projet de Norme européenne est soumis aux membres du CEN pour enquête. Il a été établi par le Comité Technique CEN/TC 175.

Si ce projet devient une Norme européenne, les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne.

Le présent projet de Norme européenne a été établi par le CEN en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Les destinataires du présent projet sont invités à présenter, avec leurs observations, notifications des droits de propriété dont ils auraient éventuellement connaissance et à fournir une documentation explicative.

Avertissement : Le présent document n'est pas une Norme européenne. Il est diffusé pour examen et observations. Il est susceptible de modification sans préavis et ne doit pas être cité comme Norme européenne.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

**EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE**

**ENTWURF
prEN 13756**

November 2014

ICS 01.040.79; 79.080

Vorgesehen als Ersatz für EN 13756:2002

Deutsche Fassung

Holzfußböden - Terminologie

Wood flooring - Terminology

Parquets et planchers en bois - Terminologie

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum des CEN-CENELEC mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäischen Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Contents/Sommaire/Inhalt**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

	page/page/Seite
Foreword.....	<u>IET-EN-13756-2018</u>
Avant-propos.....	<u>https://standards.iteh.ai/catalog/standards/ict/d1006e15_e412_4f57_924a_76fe90cb45d8/sist-en-13756-2018</u>
Vorwort.....	<u>76fe90cb45d8/sist-en-13756-2018</u>
1 Scope	3
1 Domaine d'application.....	3
1 Anwendungsbereich.....	3
2 Terms and definitions	3
2 Termes et définitions	3
2 Begriffe.....	3

Foreword**iTeh STANDARD PREVIEW**
(standards.iteh.ai)

This document (prEN 13756:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 "Round and sawn timber", the secretariat of which is held by AFNOR.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/oist/d13756-15_e413_4f57_9243

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 13756:2002.

Avant-propos

Le présent document (prEN 13756:2014) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 175 « Bois ronds et sciés », dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Ce document est actuellement soumis à l'Enquête CEN.

Le présent document est destiné à remplacer l'EN 13756:2002.

1 Scope

This European Standard defines terms and their definitions relating to wood flooring.

2 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the following terms and definitions apply.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne contient des termes et leurs définitions concernant les parquets et planchers en bois.

2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 13756:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 "Rund- und Schnittholz" erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 13756:2002 ersetzen.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe hinsichtlich Holzfußböden.

2 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Begriffe.

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION	
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE	
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION (standard preview)	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION	
1		General terms			
1.1	E floor F plancher D Boden	horizontal structure within a building comprising the primary structure and/or the sub-floor and the flooring	structure horizontale à l'intérieur d'un bâtiment comprenant la structure primaire et/ou le sol sous-jacent et le sol	horizontales Bauteil innerhalb eines Gebäudes bestehend aus der Primärkonstruktion und/oder dem Unterboden und dem Fußboden	
1.2	E wood flooring F plancher en bois D Holzfußboden	assembly of wood elements, pre-assembled boards or parquet panels which constitutes the wearing surface of the floor.	assemblage d'éléments en bois, de lames pré-assemblées ou de dalles à parquet qui constitue la surface d'usure du sol	zusammengesetzte Konstruktion aus Holzelementen, vorgefertigten Brettern oder Parketttafeln, die die Verschleißschicht des Bodens bildet	
1.3	E sub-floor/false floor F sol sous-jacent D Unterboden/ Blindboden	non-continuous/continuous support system between the wood flooring and the primary structure	système support discontinu/ continu entre le plancher en bois et la structure primaire	tragender Zwischenbauteil zwischen einem Holzfußboden und der Primärkonstruktion	
1.4	E parquet F parquet D Parkett	wood flooring with a single top layer thickness of minimum 2,5 mm of solid wood prior to installation (conventional definition)	plancher en bois avec une seule couche supérieure en bois massif d'une épaisseur de 2,5 mm au minimum avant pose (définition conventionnelle)	Holzfußboden mit einer Nutzschicht von mindestens 2,5 mm vor Verlegung (konventionelle Definition)	

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION	
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE	
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION	
1.5	E F D	wood veneer floor covering revêtement de sol avec placage bois Holzfurnierfußbodenbelag	rigid floor covering consisting of an assembly of elements with a core made from a wood based panel with a top layer of wood veneer	revêtement de sol rigide consistant en un assemblage d'éléments dont l'âme est constituée d'un panneau à base de bois avec une couche supérieure de placage en bois	starrer Bodenbelag aus Elementen mit einem Holzwerkstoffkern und einer Furnierdecklage

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION (standard preview)	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2		Products https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1f96c15-a413-4f57-924a-76fe90c333d1	Produits	Produkte
2.1	E element F élément D Element	smallest individual piece or the smallest piece as delivered prior to installation	plus petite pièce individuelle ou plus petite pièce telle que livrée avant pose	das kleinste einzelne Stück oder das kleinste Stück, wie es vor Verlegung geliefert wird
2.2	E flooring board F lame à plancher D Fußbodenkiele/ Fußbodenbrett	long solid (single-layer) wood element with parallel sides, prepared to a regular thickness and constant profile(s) with or without profiled edges and/or ends, capable of being assembled with other analogous elements	élément en bois massif (d'une seule pièce), long, avec des côtés parallèles, préparé avec une épaisseur régulière et un (des) profil(s) constant(s), avec ou sans rives et/ou bouts profilés, pouvant être assemblé avec d'autres éléments analogues	langes Massivholzelement mit parallelen Seiten, einheitlicher Dicke und konstantem Profil, mit oder ohne profilierte Schmalseiten und Enden, zum Zusammenfügen mit entsprechenden Elementen
2.3	E pre-assembled flooring board F lame à plancher pré-assemblée D Fußbodenkiele starbverleimt	flooring board made up from individual elements by edge glueing and/or end jointing	lame à plancher composée d'éléments individuels collés en rive et/ou assemblés en bout	Fußbodenplatte bestehend aus schmalseitig aneinander geleimten und/oder stirnseitig verbundenen, einzelnen Elementen
2.4	E multi-layer parquet element F élément de parquet contrecollé D Mehrschichtparkett	element of laminated construction consisting of a top layer of solid wood and additional layer(s) of wood, or wood-based materials, glued together	élément de construction multicouche consistant en une couche supérieure en bois massif et une (des) couche(s) supplémentaire(s) en bois ou en matériaux à base de bois, collées ensemble	mehrschichtige Parkettplatte aus einer Massivholz-Nutzschicht und weiteren Schicht(en) aus Holz oder Holzwerkstoffen

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2.5	E parquet strip F lame à parquet D Parkettstab/ Parkettriemen	narrow and generally short flooring element SIST EN 13756:2018 /standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1f96e15-a413-4f57-924a-	élément de plancher étroit et généralement court	ein schmales und im Allgemeinen kurzes Fußbodenelement
2.6	E overlay flooring element F lame à parquet de recouvrement D Overlay - Parkettstab	element with an interlocking system with a thickness which renders it suitable for laying on a continuous supporting surface 76fe90cb45d8/sist-en-13756-2018	élément avec un système de guidage et une épaisseur lui permettant d'être posé sur une surface support continue	Element mit Stecksystem und einer Dicke, die eine Verlegung nur auf durchgehender tragender Fläche erlaubt
2.7	E parquet panel F dalle à parquet/ panneau à parquet D Parketttafel	pre-assembled laying unit made up from parquet elements	unité de pose pré-assemblée composée d'éléments de parquet	vormontierte Verlegeeinheit aus Parkettelementen
2.8	E mosaic parquet finger lamelle de parquet F mosaïque Lamelle	element of solid sawn wood of small dimensions and rectangular shape, having flat edges	élément en bois massif scié de petites dimensions et de forme rectangulaire, à chants plats	Massivholzelement mit kleinen Abmessungen von rechteckiger Form mit flachen Schmalseiten
2.9	E lamparquet element F élément de lamparquet D Lamparkett	parquet element of small dimensions having flat edges	élément de parquet de petites dimensions et à chants plats	Holzelement mit kleinen Maßen, rechteckiger Form und ebenen Schmalseiten
2.11	E frame-block F frise d'encadrement/ lame de fermeture D Randfrise, Zwischenfrise	shaped piece of wood intended to form the frame of a wood flooring or to form a joint between different types of floorings	pièce en bois profilée destinée à former le cadre d'un plancher en bois ou à former un joint entre différents types de planchers	bearbeitetes Holz, das den Rahmen eines Bodenbelages bzw. eine Verbindung zwischen verschiedenen Bodenbelägen bilden kann

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2.12	E block F D	element of solid wood with an interlocking system SIST EN 13756:2018	élément en bois massif avec un système de guidage	Massivholzelement mit einem Stecksystem
2.13	E Module brick F D	element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges SIST EN 13756:2018	élément en bois massif de forme rectangulaire et à chants plats	rechteckiges Massivholzelement mit ebenen Schmalseiten
2.14	E vertical finger F D	Element of solid sawn wood, of small dimensions, having flat edges similar to the mosaic parquet finger and with tolerances in regard of the rectangular shape and the dimensions regarding the width and the thickness	élément en bois massif scié de petites dimensions et à chants plats, similaire à une lamelle de parquet mosaïque et avec des tolérances sur la forme rectangulaire et sur les dimensions de la largeur et de l'épaisseur	rechteckiges kleines Massivholzelement mit ebenen Schmalseiten
2.15	E wide finger F D	Small element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges	petit élément en bois massif de forme rectangulaire et à chants plats	Massivholzelement mit einem Stecksystem

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION FRANÇAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
3		Description of an element	Description d'un élément	Beschreibung eines Elementes
3.1	E face F parement D Oberseite	the side of the element which has been pre-determined as the upper surface (See Figures 1 and 2.)	côté de l'élément qui a été prédéterminé pour être la surface supérieure (Voir les Figures 1 et 2)	die Seite eines Elementes, die als obere Fläche vorbestimmt wurde (siehe Bilder 1 und 2)